Altsasu
Altsasua
7. zenbakia 2006 otsaila/febrero

Mujeres de Altsasu: veinte años de vida, veinte años de historia

argitalpen berria
nueva publicación

AURKIBIDEA/ÍNDICE

Zerbitzuak/Servicios	2-3
Udal bilkurak: gaiak Plenos: temas tratados	3
Gure gaia/Reportaje	4-5
Berriak/Noticias	6-11
Elkarrizketa/Entrevista	12

Igerileku estaliak egiteko lanak eman dira

Ya está adjudicada la obra de las piscinas cubiertas. El montante asciende a 3,3 millones de euros.

HM, Compañia General de Construccion enpresak eginen ditu lanak, 3,3 milioiren truke. Nafarroako Gobernuak milioi bat euroko diru laguntza emanen du. Gainontzeko 2,3 milioi euroak Altsasuko Udalak ordaindu beharko ditu, Otadiko gunean dituzten lurren salmentatik ateratzen dutenarekin (milioi bat euro inguru). Gainontzekoa ordaintzeko mailegua eskatuko du (1,3 milioi euro ingurukoa). Enpresak 14 hilabeteko epea du lanak egiteko, lanak egiteko eskatzen ziren 18 hilabeteetatik 4 hilabete laburragoko eskaintza egin baitu. Hortaz, lanak martxoan hasi eta aurreikusitako epea betez gero, 2007rako udarako bukatuko dira.

Ya han comenzado las obras de urbanización de Otai. La constructora tiene un plazo de ejecución es 7 meses. Una vez finalizada la obra de urbanización, será el turno de las constructoras.

Servicios Municipales:
Udal zerbitzuak:

OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR
KONTSUMITZAILEAREN INFORMAZIORAKO UDAL BULEGOA

ORDUA HARTZEKO/CITA PREVIA:

Llamar al **012**-ra telefonora deitu.

ORDUTEGIA / HORARIO DE ATENCIÓN:

Astearteetan /los martes. 10:00-13:00.
Gure Etxea.

2005eko 2. SEIHILEKO DATUAK: DATOS DEL 2º SEMESTRE DEL 2005:

Ondoko eskaera eta kexa bideratu ziren/Se atendieron las siguientes consultas y reclamaciones:

- Etxebizitza/Vivienda (33)
- Banketxe, aurrezki kutxa eta aseguruak/ Bancos, cajas de ahorros y seguros (24)
- Merkataritza/comercio (11)
- Administrazioa/administración (12)
- Etxez etxeko zerbitzu eta konponketak/ servicios a domicilio y reparaciones (9)
- Bidaiak/viajes y transportes (19)
- Zerbitzuak/servicios (29)
- Bestelakoak/otras cuestiones (22)

Erreklamazioak bideratu eta zerbitzu eta kontsumoari buruzko argibideak ematea da Kontsumitzailearen Udal bulegoaren helburua. Eskaintzen den zerbitzua dohanekoa da eta hilean lau egunez egoten da zabalik.

Bestetik, Iratxe Kontsumitzaileen Elkarteak, Nafarroako kontsumitzailen ordezkari gisa lan egiten du administrazioaren aurrean.

La labor de la OMIC comprende cuatro días al mes de atención al público, colaboraciones en los medios de comunicación locales, realización de cursos y charlas y reparto gratuito de publicaciones y folletos sobre consumo.

Nuestros objetivos son informar y formar a los vecinos en temas relacionados con el consumo de bienes o servicios y tramitar sus reclamaciones. De esta forma, atendemos cualquier cuestión relacionada con la compraventa de vivienda, arrendamientos, bancos, cajas de ahorro y seguros, comercio, administración, servicios a domicilio, reparaciones, viajes, transportes...

Por otro lado, la Asociación de Consumidores IRATXE representa a los consumidores y usuarios navarros en organismos dependientes de la administración que toman decisiones que nos afectan como consumidores y usuarios.

En definitiva, IRATXE asesora jurídicamente, reclama con el fin de alcanzar soluciones extrajudiciales de los problemas planteados, presenta denuncias en la Sección de Consumo y otras instancias de la Administración y, por supuesto, asiste en caso de plantear la reclamación judicialmente.

guía de servicios
zerbitzuen gida

012 INFO-LOCAL TELEFONOAN UDALA DUZU

Altsasuko Udala Ayuntamiento de Alsasua

Udal bulegoak/Oficinas Municipales 948 562 161 / . . 948 562 200
Fax . . . 948 563 855

Iortia Kulturagunea/ Centro Cultural Iortia . . . 948 564 272

Ludoteka/Ludoteka 948 467 471

Centro Altzania Zentrua . 948 467 594

Emakumearen bilgunea/ Aula de la mujer 948 564 823

Gaztedia bulegoa / Oficina de Juventud. 948 564785

Bake epaitegia/ Juzgado de Paz 948 562860

Liburutegia/Biblioteca . . 948 564 834

Helduen heziketa/ Educación de adultos . . . 948 564 831

Kirol Patronatua/ Patronato de Deportes . . 948 563 410

Igerilekuak/Piscinas 948 562 950

Udaltzaingoa/ Policía Municipal 629 202 414

Musika Eskola/ Escuela de Música 948 564 977

Adinduen egoitza/ Residencia de ancianos . . 948 468 107

Haurtzaindegia/ Guardería 948 564 422

Sakanako Mankomunitatea/ Mancomunidad de Sakana

Idazkaritza/Oficina 948 464 867
Fax 948 464 853

Euskara Zerbitzua/ Servicio de Euskara 948 464 840

Kirol Zerbitzua/ Servicio de Deportes . . . 948 464 866

Nekazaritza Ganbera/ Cámara Agraria 948 567 204

Mendi atala/ Sección de Montes 629 480 069

Etxebizitzak zaharberritzeko bulegoa/Oficina de Rehabilitación de viviendas. 948 576 293

Osasun etxea/ Centro de Salud

Altsasu/Alsasua 948 564966

Etxarri (Izargi), Emakumeari laguntzeko zentroa/ Centro de Atención a la Mujer Etxarri (Izargi) 948 567063

Botikak/ Farmacias

Guardia-botikara joan aurretik ondoko telefonora hots egin: 948 226 000

Antes de acudir a la farmacia de guardia llama al siguiente teléfono: 948 226 000

Gizarte zerbitzuak/ Servicios sociales

Altsasu 948 467 662

Larrialdiak/ Urgencias

SOS Nafarroa/SOS Navarra.......... 112

Gas Navarra, larrialdiak/ Urgencias, Gas Navarra....900 750 750

Suhiltzaileak (Alts)/ Bomberos (Als) 948 564 832

Nafarroako ospitalea/ Hospital de Navarra 948 422 100

Bideko Ama Birjina Ospitalea/ Hospital Virgen del Camino 948 429 400

DYA (Nafarroa/Navarra) ..948 171717

DYA (Sakana) 948 468 822

Gurutze Gorria/ Cruz Roja 948 222 266

Guardia Zibila (Alts)/ Guardia Civil (Als) 948 562 004

Garraioak/ Transportes

Errepideetako informazioa/ Información en carretera: 948 237 000 / 948 427 500

Iruñeko bus geltokia/ Estación de autobuses de Pamplona 948 223 854

Noiango aireportua/ Aeropuerto de Noáin . . . 948 168 700

Taxi (Alts/Als) 948 467 069

Lan Mundua/ Mundo laboral

Nafarroako Enplegu Zerbitzua/ Servicio Navarro de Empleo 948 562 754

AES 948 468 307

ELA 948 467 338

LAB. 948 564 175

UGT 948 467 120

ALTSASUKO UDAL ALDIZKARIA / REVISTA MUNICIPAL DE ALSASUA
nº 7. zk.
2006ko urtarrila
enero 2006
Argitaratzailea / editor:
ALTSASUKO UDALA
Garzia Ximenez z/g
ALTSASU 31800
Tel. 948-562 161
Lege gordailua: NA-945/2004

udal bilkuren gai ordenak

temas tratados en los plenos

* Ez ohiko Udal bilkura / Pleno extraordinario   # Pleno suspendido / bertan behera utzia

2005/11/25

1.- Adjudicación del contrato de obras para la ejecución del Proyecto de Urbanización del Sector 3 "Santo Cristo de Otadia" del Plan Municipal de Alsasua.

2.- Aprobación del expediente de contratación de las obras de ejecución del Proyecto de Urbanización de la UE 25 "Zelai" del Plan Municipal de Alsasua.

3.- Resolución de alegaciones y aprobación definitiva de la Ordenanza municipal de Porches.

4.- Elección de Juez de Paz titular.

5.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 9/2005.

6.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 10/2005.

7.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 11/2005.

8.- Aprobación del Proyecto y del expediente de contratación de las obras de piscina cubierta en Alsasua.

9.- Aprobación definitiva de la modificación pormenorizada del Plan Municipal de Alsasua, promovida por los propietarios de Larrainbide 1.

10.- Aprobación inicial de Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos para el ejercicio de 2006.

11.- Aprobación de tipos impositivos para el ejercicio de 2006.

12.- MOCIONES:

- EHNE (Aralar). Denominaciones: garantía de futuro y calidad.
- Altsasuko Feministak (Aralar): Día Internacional contra la violencia sexista.
- PSOE: Préstamo Gobierno de Navarra.
- A.A.: Polígono Zanguitu.
- Altsasuko Indarra (Aralar).

2005/12/29

1.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 12/2005, mediante suplemento de crédito.

2.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 13/2005, mediante suplemento de crédito.

3.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 14/2005, mediante suplemento de crédito.

4.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 15/2005, mediante suplemento de crédito.

5.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 16/2005, mediante crédito extraordinario.

6.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 17/2005, mediante suplemento de crédito.

7.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 6/2005 del Patronato de Música, mediante suplemento de crédito.

8.- Aprobación inicial del expediente modificación presupuestaria nº 1/2005 del Patronato de la Residencia de Ancianos, mediante suplemento de crédito.

9.- Prórroga del acuerdo de venta a CONHERSA.

10.- Admisión a trámite de la propuesta presentada por la Ikastola "Íñigo Aritza" para la concesión del dominio público de la parcela resultante del Proyecto de Reparcelación del Sector 3 "Santo Cristo de Otadia" del Plan Municipal de Alsasua destinada a sistema local de equipamientos.

2006/1/27

1.- Adjudicación del contrato de obras para la ejecución del Proyecto de Urbanización de la UE 25 "Zelai" del Plan Municipal de Alsasua.

2.- Adjudicación del contrato de obras para la construcción de la piscina cubierta en Alsasua.

3.- Elección de modelo organizativo de desarrollo local para Sakana.

4.- MOCIONES: - Supresión tren Alsasua-Vitoria.

efemeride

Duela 50 urte

1956ko ilbeltzaren 9an Altsasun dagoen Lanbide Heziketako institutua mustu zen. Igandea zen eta eguerdian, ekitaldien aretoan, elizbarrutiko bikario nagusi Ona de Etxabek egoitza berria bedeinkatu zuen. Ekitaldian izan ziren Hezkuntza Laboraleko Zuzendari Nagusi Carlos Maria Rodruigez de Valcarcel, Etxebizitzarako Institutu Nazionaleko Zuzendari Nagusi Luis Valero Bermejo, Nafarroako Gobernadore Zibil Carlos Arias Navarro, Nafarroako Foru Diputazioko lehendakariorde Migel Gortari eta Altsasuko, Iruñako eta Lizarrako alkateak. Altsasuko alkate Angel Aierra Redinek hitza hartu zuen.

Hace 50 años

El 9 de enero de 1956 (domingo) se inauguró el Instituto de Formación Profesional de Alsasua. Los ponentes del acto fueron: Angel Aierra Redin, alcalde de Alsasua; Miguel Gortari, vicepresidente de la Diputación de Navarra y Carlos Mª Rodriguez de Vacarcel, director de Educación Laboral.

Sakanako ELAko arduraduna, Jon Begiristain; Altsasuko Udaleko Emakumearen Batzordeko Lehendakaria, Jokin Zelaia; Nafarroako Emakumearen Institutuko zuzendari Teresa Aranaz; Altsasuko Udaleko alkate Asun Fernandez de Garaialde Lazkano; CCOO sindikatuko ordezkari Maite Baleztena; UGT-ko ordezkari Bienvenido Gallego; LAB-eko ordezkari Arantza Ibargoien eta Altsasuko Feministak taldeko ordezkari Gurutze Arregi.

PACTO LOCAL POR LA CONCILIACIÓN

Seis entidades han firmado el Pacto

El objetivo es desarrollar en el municipio un nuevo marco de relaciones sociales que permitan a mujeres y hombres conciliar su vida personal, laboral y familiar.

El Ayuntamiento de Alsasua; los sindicatos UGT, CCOO, ELA y LAB, y Altsasuko Feministak firmaron el Pacto Lacal por la Concialiación el 31 de enero de 2006. Al acto asistió la directora del Instituto Navarro de la Mujer. Los objetivos del pacto son favorecer la posibilidad de conciliar la vida laboral, personal y familiar de todas las personas de Altsasu. Así como dar respuesta a las dificultades existentes para conseguir la concialiación y favorecer el desarrollo en todos los ámbitos y en todas las personas de una conciencia de responsablidad común frente a las tareas derivadas de la vida familiar. También pretende revalorizar el cuidado a las personas como valor indispensable en la vida de todas las personas.

El Ayuntamiento de Alsasua es uno de los Ayuntamientos pioneros a la hora de trabajar a favor de la igualdad de mujeres y hombres. Y así lo está mostrando esta vez presentándose como entidad promotora, impulsora y coordinadora de la elaboración del PACTO. El Ayuntamiento y los Organismos participantes ponen al servicio del Pacto los recursos humanos necesarios para lograr el compromiso que adquieren a su firma. Será la agente de igualdad del Ayuntamiento, Idoia Goikoetxea quien coordine el trabajo a realizar para el cumplimiento del mismo. Además el el Ayuntamiento pone al servicio del Pacto los recursos materiales que dispone y la ejecución del mismo constituirá la acción prioritaria en el presupuesto de la Comisión de la Mujer para los años 2006 y 2007.

La CONCILIACIÓN exige un cambio de mentalidad

Cuando hablamos de CONCILIACIÓN nos estamos refiriendo a la posibilidad de que una persona pueda desarrollar de manera satisfactoria su vida personal y profesional. Este fenómeno en ningún caso se puede entender como una preocupación individual y tampoco como un problema, únicamente, de las mujeres ya que tiene importantes implicaciones en el ámbito de la sociedad civil, de las familias y de las empresas.

Entendemos que el desequilibrio que hoy se produce tiene su origen en la división sexual del trabajo que ha llevado a que la mujer se responsabilice del trabajo doméstico, incluido el cuidado a otras personas, y el hombre del trabajo productivo, que ha sido el trabajo socialmente valorado y remunerado. Por esto la **CONCILIACIÓN exige un cambio de mentalidad que reconozca que nuestra sociedad no puede subsistir sin el trabajo de atención y cuidado a las personas. Este valor del cuidado tiene que ir unido al equilibrio en el reparto de tareas en el ámbito doméstico y en el uso equitativo del tiempo, porque es responsabilidad de cada individuo.**

Necesita también de un cambio en el ámbito laboral. Es en el empleo donde se refleja en mayor medida la desigualdad en el reparto del trabajo; se requieren medidas que posibiliten la inserción, permanencia y promoción de la mujer en su carrera profesional, además de otras que posibiliten a los trabajadores y trabajadoras responder ante las demandas de su vida familiar; también se requieren medidas para que las empresas, como creadoras de empleo, no se vean penalizadas, sino beneficiadas si apuestan por la contratación femenina y ponen en marcha planes de conciliación.

Por último el equilibrio se conseguirá cuando se disponga de los recursos, apoyos externos y tiempo suficientes para no descuidar las necesidades de las familias y las oportunidades de desarrollo profesional en las empresas y en la formación para el empleo. Éste es el camino que deben llevar las medidas a implementar por las Administraciones Públicas.

Bizitza laborala, familiarra eta pertsonala Altsasun hobeto uztartzeko ituna

Altsasuko Udalak; UGT, CCOO, ELA eta LAB sindikatuek; eta, Altsasuko Feministak taldeak sinatu zuten Bateragarritasunaren Aldeko Ituna urtarrilaren 31n. Ituna sinatu duten erakundeek bizitza profesionala eta pertsonala modu egokian uztartzeko aukerak bultzatzeko konpromisoa hartu zuten.

Altsasuko Udala herritarrengatik gertuen dagoen erakundea izanik eta aldaketa sozialak gauzatzeko ahalik eta talde eta erakunde gehienen partehartzea behar dela ikusirik, erabaki du ekimenarekin bat egitea. Hori ez ezik, Bateragarritasunaren Aldeko Itunaren bultzatzaile eta koordinatzaile lana ere egingo du. Eta, Ituna sinatzeaz gain, nahi duten erakundeei egitasmoarekin bat egiteko aukera emango die, Altsasuko herriko emakume eta gizonek modu berri batean izan ditzaten hartu-emanak, euren bizitza pertsonala, laborala eta familiarra hobe uztar daitezen.

Ekitaldia Altsasuko udaletxean burutu zen. Ekitaldian, Nafarroako Emakumeen Institutuko zuzendaria egon zen.

Arazoa, gizarte osoarena da

Maiz gure gizartean lana eta familia uztartzeko sortzen den bateraezintasuna ez da emakumeen arazo bat, gizartearena baizik. Izan ere, arazoaren jatorria lanaren banaketa sexualean koka dezakegu (etxeko lanen ardura eta senitartekoen zaintza emakumeen esku egon da; gizona, berriz, sozialki onartu eta ordaindutako lanetan aritu da).

Bateragarritasunak mentalitate aldaketa bat eskatzen du, izan ere gure gizartea ezin manten genezake pertsonen zainketarik gabe. Eta, noski, zaintza ezin da emakumeen esku geratu, etxeko lanen banaketa orekatua behar dugu eta. Aldaketa lan munduan ere eman behar da, hor gertatzen baitira desoreka gehienak. Zenbait ahalegin egin beharko lirateke, hala nola, ondoko hauek: batetik, emakumeak lan munduan sartzen laguntzeko neurriak, baita lanpostua gorde eta profesionalki promozionatzeko politika ere; bestetik, gizonezko eta emakumezko langileek familiaren beharretara erantzuteko balibideak sortu; eta, azkenik, enpresendako neurri batzuk, enplegua sortzen duten aldetik, emakumeak kontratatzen dutenei lagundu baita bateragarritasun planak martxan jartzen dituztenei ere.

Bateragarritasunaren Aldeko Ituna sinatu duten erakundeek bultzatuko dituzte aipatu neurriak Altsasuko emakume eta gizonek euren bizitza pertsonala eta laborala hobe uztar dezaten eta dituzten hartu-emanak modu orekatuago batean izan ditzaten, emakumeen eta gizonen aukera berdintasuna bultzatzeko.

Ituna gauzatzeko baliabideak eta akzio plana

Altsasuko Udaleko berdintasunerako teknikaria izanen da koordinatzailea. Horrez gain, baliabide materialak jarriko ditu Altsasuko Udalak, eta Emakumearen Batzordeko 2006ko eta 2007ko aurrekontuetan lehentasunezko gaia izanen da.

Azkio planaren lan ildoak honakoak dira: sentsibilizazioa, formakuntza, zerbitzuak eta baliabideak eta lan denbora eta ordutegien berrantolakuntza.

Plan de Acción

El plan de acción se divide en cuatro líneas de trabajo:

Línea I: SENSIBILIZACIÓN

- Sensibilizar a la población en la idea de que la conciliación es un bien para la sociedad en general.
- Informar al tejido empresarial sobre las ventajas que supone implementar medidas de conciliación para el desarrollo de la propia empresa.
- Promover el compromiso de otros organismos para la adopción de medidas de conciliación.

Línea II: FORMACIÓN:

- Introducir la formación en igualdad y conciliación como formación necesaria en todos los puestos de la Administración Municipal.
- Promover la aplicación real del principio y las medidas de conciliación en el ámbito laboral.

Línea III: SERVICIOS Y RECURSOS

- Visibilizar la demanda en Altsasu de recursos y servicios para la conciliación.
- Transmitir a los organismos correspondientes las necesidades detectadas y solicitar los recursos necesarios.

Línea IV: REORGANIZACIÓN DE TIEMPOS Y HORARIOS:

- Adecuar los horarios laborales y de actividades de ocio al horario de necesidades familiares.
- Adecuar la normativa laboral de la Administración Municipal a la exigencia de los cuidados a personas.

Guardería Municipal Txirinbulo

El plazo de prematriculación se abrirá en abril. Podrán inscribirse niños y niñas nacidos en el 2004 y 2005.

56 niños y niñas acuden diariamente a la Guardería Municipal Txirinbulo. Cinco educadoras atienden a los grupos de 1-2 años y de 2-3 años. El horario de atención es de 9:00-13:00 y de 15:00-17:00.

En la actualidad la escuela infantil cuenta con un mayor y mejor servicio, ya que se han adecuado nuevas dotaciones, como por ejemplo: un taller de plástica, un sala de psicomotricidad, otra de audiovisuales y otra para actividades libres. Además de las citadas, el edificio cuenta con un patio abierto y un amplio gimnasio.

Utilizan el juego para lograr objetivos didácticos

Las educadoras han destacado la metodología del centro, que es abierta y flexible. Por una parte, se respetan los ritmos de los niños y las niñas; por otra, las educadoras están en continua actualización, formándose constantemente.

Los aspectos metodológicos más destacables son los siguientes: crear un clima de seguridad y confianza; impulsar el aprendizaje significativo y satisfacer las necesidades físicas y afectivas de autonomía, de socialización y de movimiento. Los materiales que utilizan pretenden desarrollar el pensamiento lógico, la representación y la expresión oral, así como la expresión plástica, musical y corporal. Las actividades y experiencias pretender provocar el ingenio y la creatividad.

Hay que comentar que la escuela infantil municipal es en euskara y que son tres los objetivos planteados en cuanto al idioma: comprensión y asimilación, consolidación, y, por último, estructuración y automatismo.

Las actividades que se llevan a cabo en la guardería van encaminadas a desarrollar la personalidad, las aptitudes y la capacidad mental y física de los niños y niñas.

Udal haurtzaindegia

Txirinbulo haur eskolan 1-3 urte bitarteko 56 haur eta 5 hezitzaile daude. Egunez 6 orduz aritzen dira, honako ordutegian: 9:00-13:00 eta 15:00-17:00. Apirilean aurre-matrikulazio epea zabalduko da. 2004 eta 2005. urteetan jaiotako haurrek eman dezakete izena.

"Hemen ez da bakarrik haurrak zaintzen, udaleko haur eskolan heziketa proiektu bat dago martxan". Bertan lan egiten duten hezitzaileek hitz hauekin azaldu digute euren metodologia: helburu didaktikoak jokoaren bitartez lortzen dituztela, hain zuzen ere.

Azpiegituretan asko hobetu dela azaldu digute, hala, egun, gelez gain badituzte beste batzuk: plastika tailerra, psikomotrizitate gela, aktibitate libreak egiteko gela eta ikus-entzunezkoa. Gainera, patioa eta gimnasioa ere badituzte.

Gauzak horrela, 2004 eta 2005. urteetan jaiotako haurren gurasoak animatu dituzte aurre-matrikulazioa egitera. Nahiz eta orain txikiak direla iruditu, irailean haur eskolan hasteko moduan egongo dira.

Haurren izaera garatu eta gaitasun fisiko eta mentalak lortzera begira antolatzen dira ekintzak haurtzaindegian.

Autobus geltokia lekuz aldatu dute

Zelai karrikako lanak direla eta, Altsasuko autobus geltokia, behin behinean, tokiz aldatu da. Erabiltzaileendako babestoki bat jarri dute Idertzagainen.

Urtarrilaz geroztik Aita Barandiaran egoitzaren parean gelditzen dira autobusak, Idertzagain karrikan. Autobus geltokia hor noiz arte egongo den, Zelai karrikako lanek zehaztuko dute. Kontratuaren arabera martxoan bukatuko dira lanak, martxoa barne. Bitartean, erabiltzaileendako aterpe bat jarriko da haize, hotza eta euritik babesteko. Aipatu aterpea behin behinekoa da.

Idertzagain acoge momentaneamente la parada

Debido a las obras en la calle Zelai la parada de autobús se ha desplazado a la calle Idertzagain, junto a la Residencia de Ancianos Aita Barandiaran.

Este cambio de lugar es eventual, hasta que finalicen las obras. Según el contrato, el plazo de finalización de las mismas concluye a finales de marzo. Mientras tanto, el Ayuntamiento colocará un módulo movil para que los usuarios se puedan resguardar del frío, viento y lluvia.

Trafikoa eta aparkalekuak aztergai Altsasun

Altsasuko Udaleko Gobernu Batzordeak Leber, Planifiación e Ingeniería S.A. enpresari eman dio herriko mugikortasuna, trafikoa eta aparkalekuen azterketa egiteko lana. Aipatu enpresak udaberrian bukatuko du azterketa. Aurrekontua 27.000 eurokoa da eta Nafarroako Gobernuaren % 40ko diru-laguntza izanen du.

Helburua da herrian dauden mugikortasun arazoak zeintzuk diren ezagutzea (aparkalekuak, garraio publikoa, irisgarritasuna, auto-ilarak..) eta arazo horiek konpontzeko plan bat egitea. Mugikortasun planak hainbat fase ditu: datu bilketa, diagnostikoa, helburuak zehaztu, ekintzak proposatu eta ekintzen programa. Azterketa arrakastatsua izateko herritarren parte hartzea bultzatuko dute.

Udal ordezkariek azaldu dutenez lana egiteko hautatu duten enpresak eskarmentu handia du horrelako lanetan. Gipuzkoan eta Bizkaian, esaterako, Bilbo eta Zornotza bezalako hirigune handi eta korapilatsuetan lan egin dute, baita emaitza onak lortu ere bai.

Azterketaren xehetasunak

Lehenengo bi hilabeteak egungo egoera aztertzen emango dute. Azterketaren 1. fasean, beraz, ondokoak aztertuko dituzte: zenbat etxebizitza eta ibilgailu dauden, biztanleria, jarduera ekonomikoa, karriken izaera.. eta abar. Bestelako ezaugarri batzuk ere aztertuko dituzte: garraio publikoa, istripu kopurua, aparkalekuen eskaintza, oinezkoen bidaien kalitatea… eta etorkizunera begira dauden egitasmoak (esaterako, Otadia eta Zelandiko sektoreak kontuan hartuko dira).

Azterketaren bigarren zatian, berriz, helburuak zehaztu eta irtenbideak aztertuko dituzte. Horrela, auto ez direnen mugikortasuna bizkortu eta seguruago egiteko bideak planteatuko dira baita oinezkoen guneak zabaltzeko aukerak ere. Bukatzeko, hirugarren zatian bideragarrien diren aukerak landuko dira. Trafikoa mantsotu eta seguruagoa egiteko mugimendu sarea zehaztuko da. Azken honetan bi hilabete emango dituzte.

Gobernu Batzordearen ustez, momentu egokia da herriko trafikoa, aparkalekuak eta mugikortasunaren inguruan azterketa egiteko; batetik, Zelai kalean lanak egiten ari direlako, eta bestetik Garzia Ximenez, Solana eta Iortian obrak bukatu berri direlako. Azken urteotan, gainera, automobil kopuruak gora egin du eta beharbeharrezkoa da trafikoa arautuko duen plangintza bat egitea.

Las propuestas contribuirán a ordenar una Alsasua amable con sus ciudadanos tanto residentes como visitantes

Estudio de movilidad, tráfico y aparcamiento

La empresa LEBER, Planificación e Ingeniería SA, es la encargada de realizar el estudio movilidad, tráfico y aparcamiento. El estudio tiene un coste de 27.000 euros que estará cofinanciado al 40% el Departamento de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Vivienda del Gobierno de Navarra.

El estudio contempla la participación ciudadana como un elemento necesario para que el proceso de cambio sea aceptado y tenga éxito. Así se contempla realizar encuestas y exposiciones públicas, tanto para informar como para captar opiniones.

Con el fin de conocer el punto de partida, se van a estudiar los siguientes datos: los relativos a viviendas, población, índices de motorización, actividades económicas, tipología de calles; análisis de la oferta y demanda de transporte público; inventario de la red viaria; examen de la accidentabilidad viaria y recogida de información sobre planes de actuación a nivel municipal y extramunicipal.

También llevarán cabo encuestas de aparcamiento para conocer la oferta dinámica (para conocer la distribución horaria de la ocupación así como la rotación existente) y la estática (para detectar las zonas de "mayor presión" de aparcamiento por parte de las personas residentes). En esta primera fase también han analizado la calidad de los viales peatonales del municipio. Esta información permitirá examinar los puntos más conflictivos a nivel peatonal.

Ámbitos de actuación

La segunda fase pretende definir objetivos y analizar alternativas, y la última fase es la del desarrollo del programa de actuación. Se desarrollarán aquellas alternativas que se consideren más viables según los plazos establecidos.

En cuanto al tráfico las propuestas contribuirán a ordenar una Alsasua amable con sus ciudadanos tanto residentes como visitantes; en cuanto a la red Viaria se definirá un esquema general viario con actuaciones de tranquilización de tráfico que permitan un aumento de la seguridad vial, y un mejor funcionamiento de la red viaria, tanto para los vehículos como para los peatones.

Jostailu bilketa Saharara bildaltzeko

Otsailean zehar Altsasuko Kangu Udal Ludotekak jostailu bilketa eginen du. Biltzen diren jostailuak Saharara bidaliko dira. Jostailuak eraman nahi dituenak Labadero eraikinean dagoen ludotekatik pasa beharko du astegunetan 17:00etatik 20:00etara. Eramaten diren jostailuak erabilgarri eta garbi egon behar dute. Ez dira pilekin dabiltzan jostailuak onartuko.

Igerileku estaliak egiteko lanak eman ditu Udalak

HM, Compañia General de Construccion enpresak eginen ditu lanak, 3,3 milioiren truke. Nafarroako Gobernuak milioi bat euroko diru laguntza eman du. Gainontzeko 2,3 milioi euroak Altsasuko Udalak ordaindu beharko ditu, Otaiko gunean dituzten lurren salmentatik ateratzen dutenarekin (milioi bat euro inguru). Gainontzekoa ordaintzeko mailegua eskatuko du (1,3 milioi euro ingurukoa). Enpresak 14 hilabeteko epea du lanak egiteko, lanak egiteko eskatzen ziren 18 hilabeteetatik 4 hilabete laburragoko eskaintza egin baitu. Hortaz, lanak martxoan hasi eta 14 hilabeteak betez gero, 2007rako udarako bukatuko dira.

Gestiones para mantener el servicio de tren a Vitoria

El Pleno del Ayuntamiento de Alsasua aprobó por unanimidad una moción presentada por IU en la que se exige al Gobierno de Navarra su implicación y colaboración económica de cara a establecer un convenio con Renfe y el Gobierno Vasco para reponer dos servicios ferroviarios con Vitoria suspendidos desde el 9 de enero. Estos trenes eran utilizados por más de una decena de usuarios de Alsasua, Olazagutía y Ziordia.

En la moción aprobada, también se solicita ayuda al Gobierno Vasco y se le invita a retomar el convenio que tenía con Renfe Operadora Regionales y continúe con la subvención de "este servicio esencial para la conexión entre Navarra, la Llanada Alavesa y Vitoria".

Gasteizerako trena mantentzeko eskaria egin dute

Altsasutik Gasteiza zihoan 6:45eko tren ibilbidea eta 22:10ean Gasteiztik Altsasura zetorren trena bertan behera gelditu ziren ilbeltzaren 9az geroztik. Egun Jaurlaritza eta Nafarroako Gobernuarekin gestioak egiten ari dira zerbitzua, berriro, martxan jartzeko.

Otadiko sektoreko orube dotazionala lehiaketan jarriko du udalak

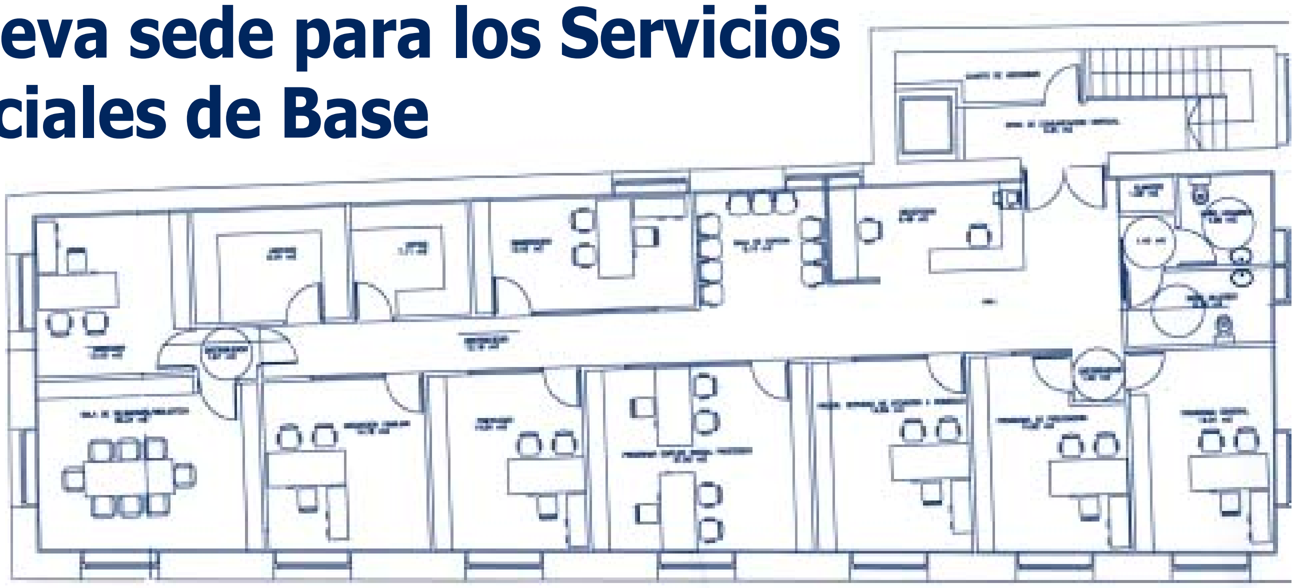
Urteko azken bilkuran, Altsasuko Udalak erabaki zuen Otadiko sektorearen urbanizaziotik sortzen den orube dotazionala lehiaketa publikoan jartzean. Erabakiak Aralar, Altsasuko Taldea eta EAren aldeko bozak, Ezker Batuaren abstentzioa eta Alderdi Sozialista eta UPNren aurkakotasuna izan zuen.

Otadia urbanizatu eta gero 166 etxebizitza jasoko dira, 78 pisu eta 88 familia bakar Erreparzelazioen ondorioz udal eskuetan geldituko diren 2.787 metro karratuko orubea da lehiaketa publikoan aterako dena. Edozeinek izanen du lehiaketara aurkezteko aukera. Betiere, eremu dotazionaletan aurreikusten diren jarduerak hartzen dituzten egitasmoak badituzte.

Iñigo Aritzaren asmoa

Burundako ikastolaren asmoa orubea eskuratu eta han 0 eta 6 urte arteko ikasleendako ikastetxea eraikitzea da. Gaur egun, 2 eta 6 urte arteko 95 ikasleak Altzania zentroan egokitutako ikasgeletan daude. Eraikin berri haiek, baita 0 eta 2 hezkuntza zikloa ere hartuko luke. Eraikuntza berrira bideratuko dute Nafarroa Oinezen lortutako dirua.

Nueva sede para los Servicios Sociales de Base



La segunda planta del Lavadero será la nueva sede de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de Altsasu/Alsasua, Olazti/Olazagutia y Ziordia. No obstante, antes se llevarán a cabo importantes reformas en el el local.

En total se adecuarán 8 despachos, una sala de espera, un office, un archivo y una sala de reuniones y biblioteca en los 231,84 m^2 de superficie. El presupuesto de reforma y adecuación asciende a 217.981 euros. Una vez comenzadas las obras el plazo de ejecución es de 3 meses.

Altsasu, Olazti eta Ziordiko oinarrizko gizarte zerbitzuen mankomunitatearen egoitza hartuko du Labadero eraikinaren 2. solairuak.

Udal ikastaro berriak martxan

Pilates, indoor zikloa (spining) eta sabel dantza, 2. hiru hilabeteko ikastaro berriak.

Altsasuko Udalak urte berriarekin batera, ikastaro berriak antolatu ditu, bai eta arrakasta handia lortu ere.

Izen-emate gehiena indoor zikloko ikastaroan eman da, guztira, 14 lagunez osatutako hiru talde sortu dira. Lagun horiek astean bitan aritzen dira Lanbide Heziketako institutuko gimnasioan, izan ere, Kirol zerbitzuak bizikleta finko batzuk erosi ditu eta aipatu gimnasioan paratu. Bertan egonen dira, gainera, igerileku estaliko lanak despeditzen ez diren bitartean.

Sabel dantzak ere arrakasta handia lortu du, izan ere, 19 lagun aritzen dira larunbat goizetan Arabiar dantza mota honen mugimenduak ikasten.

Pilates ikastaroak ere harrera ona izan du altsasuarren artean. 16 lagun ari dira, eta nahi zuten guztiendako lekurik ezean, itxaron zerrenda ireki dute.

Bestetik urrian hasi ziren ikastaroak martxa onean doaz. Aipagarria da, esaterako, aisialdiko begiraleen ikastaroan 19 lagun daudela. Kuadernaketa eta euskal jokoen ikastaroak, berriz, jende faltagatik ez dira martxan jarri.

Han tenido gran aceptación los cursos ofertados para el 2º trimestre

Danza del vientre, ciclo indoor (spining) y pilates son los tres cursos que más éxito han tenido, ya que otros dos cursos ofertados para los jóvenes, euskal jokoak y encuadernación, no se han puesto en marcha por falta de participantes. En el curso ciclo indoor han salido un total de tres grupos de 14 personas, 19 alsasuarras practicarán danza del vientre y 16 pilates (existen lista de espera).

Hegoaldeko sarbideko egitasmoa

Sertecna, S.A. enpresak idatziko du Altsasuko hegoaldeko sarbidearen egitasmoaren lehenengo zatia. Solana eta alde zaharra trafikoz arindu eta herri barrenera sarbide zuzena egitea posible ote den aztertuko du aipatu enpresak. Azterketa egin eta gero asmoa bideragarria den ala ez den jakingo da.

AZTERGAIA: Apeaderoan biribila egitea eta, handik, trenbideko lerroan luze, Otadia eta Alzania lotuko duen errepidea egitea aztertuko dute.

Estudio sobre nuevo acceso

El Ayuntamiento ha acordado adjudicar a Sertecna, S.A. el contrato para la redacción de la primera fase del proyecto de construcción de nuevos accesos por la parte sur. Una vez finalizado el estudio se podrá ver si es viable o no ésta alternativa.

50.000 euros para proyectos de cooperación y desarrollo social

Las beneficiarias son cuatro ONG y siete asociaciones navarras. Las ayudas se refieren al año 2005.

Las ONG han recibido 6.010 euros cada una. Son las siguientes: SALVADOR ELKARTASUNA (proyecto de becas para estudiantes de Cinquera y Misiones); CAPUCHINOS EN ECUADOR (para ayudas de todo tipo); ANARASD (para ayuda humanitaria y sanitaria a los refugiados del Sáhara); y, MUGARIK GABE (proyecto con mujeres de Waslaia, Nicaragua).

Las entes benéficas o asociaciones sin ánimo de lucro, a propuesta de IU, han recibido equitativamente una ayuda de 2.822, 85 euros. Son las siguientes: ANASAPS, (Asociación Navarra para la Salud Mental), ADEMNA (Asociación de Esclerosis Múltiple de Navarra), ANFAS, que trabaja a favor de las personas con discapacidad psíquica y la de sus familias, para promover la integración y la participación en todos los ámbitos sociales. Continúa con ANAFE (Asociación Navarra para la Formación y el Empleo); ADHI, entidad que trabaja en la Comunidad Foral para el tratamiento y el estudio del déficit de atención, hiperactividad e impulsividad, y ADACEN, Asociación Navarra de Daño Cerebral. Finalmente, la asociación surgida en Olazagutía para ayudar a sufragar los gastos del tratamiento en Cuba de Amaia Calvo, joven que sufre una lesión cerebral.

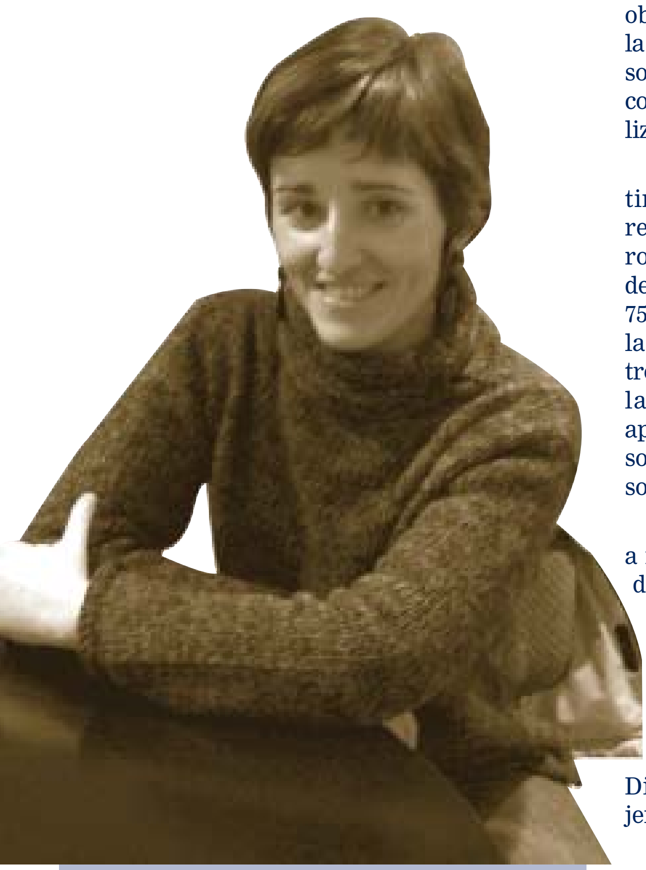
Además han sido 6.000 euros los concedidos para el Parque de La Memoria previsto en Sartaguda, así como los 200 euros para la luz de la ermita del Santo Cristo de Otadia.

Placa del ambulatorio saharaui de Guelta, cofinanciado por el Ayto. de Alsasua

Gobernuz Kanpoko 4 erakundek eta Nafarroako 7 elkartek jaso dute Altsasuko Udalaren laguntza. Horiez gain, Gerrate Zibileko afusilatuak omentzeko Sartagudako Memoriaren Parkerako 6.000 euro bideratu dira.

Estudio sobre el desarrollo económico desde una perspectiva de género:
El Ayuntamiento de Alsasua próximamente editará un libro en el que se recogen testimonios sobre la vida y el trabajo (remunerado o no) realizado por parte de las mujeres.

‘Mujeres de Altsasu: veinte años de Vida, veinte años de Historia’



La autora ha destacado la accesibilidad de las mujeres entrevistadas que han servido de conexión y camino para acceder al relato de la vida de otras vecinas. En la redacción del libro se han utilizado nombres ficticios.

Próximamente se publicará en un libro el trabajo realizado por Araceli Erdozia Anso. Gracias a una beca la autora ha entrevistado a 20 mujeres de Alsasua con el objeto de estudiar y sacar a la luz una parte no conocida sobre el desarrollo económico de Alsasua: el trabajo realizado por las mujeres .

En el libro se recogen testimonios de mujeres mayores de 50 años, y que vivieron una fase importante de desarrollo de Alsasua (1950-75). La metodología ha sido la cualitativa, mediante entrevistas en profundidad en las que las protagonistas aportan la visión que tienen sobre sí mismas en el proceso de desarrollo tan intenso.

Este proyecto ha surgido a iniciativa de la Comisión de la Mujer del Ayuntamiento de Alsasua. Ya en la anterior legislatura fue aprobada una partida de 6.000 euros para el estudio. Ahora, con motivo de la celebración del Dia Internacional de la Mujer se publicará el estudio.

Las experiencias de las mujeres están agrupadas por áreas temáticas. El área dedicada al trabajo (tanto reconocido oficialmente o no) ocupa la mayor cantidad de testimonios, en las que se recogen una gran variedad de experiencias distintas y muchas veces desconocidas. He aquí un estracto del libro: *“Pilar recuerda que desde los 10 años: “Íbamos a segar, íbamos a zachar el trigo (…) cuando el trigo está así, ya empezando a quitarle la hierba, eso se dice zachar; hay quien se le quita a mano, pero tienes que llevar el zacho. Otras veces sembrar garbanzos, sembrar patatas, ir a coger bellotas, ira a coger aceitunas, todo lo que había…”*

El libro también recoge testimonios sobre el pupilaje, que aunque prácticamente es inexistente de manera oficial en esa época de gran desarrollo fue una fórmula muy utilizada en Alsasua. *“(...)Ana de 52 años recuerda como vivía ella la presencia de los pupilos en su casa cuando ella ere niña y el trabajo de su madre: “Mi madre y muchas familias más, pues por ganar un dinerico que ellas no trabajaban cogían pupilos (…) Pues igual teníamos nosotros ocho señores, ocho durmiendo en un cuarto ¿eh? (…) Y mi madre les hacía la comida y les lavaba la ropa”.*

Además, también se recogen experiencias relacionadas con el ámbito religioso y su influencia en la vida privada. Como ejemplo he aquí un breve extracto del libro: *(…) Se ponian trabas legales y sociales al trabajo oficialmente reconocido de la mujer (penalizaciones de las ayudas familiares, necesidad de autorización del marido…), por tanto, ante la imposibilidad material de sobrevivir con el único salario del marido, las mujeres se veían obligadas a adoptar estrategias que les permitiesen apoyar la subsistencia familiar sin salirse demasiado del esquema establecido (…)*

En el libro, las mujeres también hablan sobre los recuerdos existentes de la llegada al pueblo de muchas familias, desde la óptica de las que llegaban y de las que ya estaban. *“(…) Lourdes que llegó con 2 años comenta: “La relación que había entonces entre emigrantes y gente de Alsasua ere fatal, en casos contados había gente que se portaba divinamente. Había peleas, los extremeños no podían salir con las chicas de aquí, las chicas de aquí no podían relacionarse con los extremeños, había unas broncas y unas palizas que para que. O sea, costó muchísimo tiempo el que hubiera una relación normal y que se integraran los chicos por ejemplo a Santa Agueda…”*

Emakumeek egindako lana irakurgai

Aurki publikatuko da Emakumeek Altsasuko garapenean egin dituzten ekarpenen azterketa. Azterketa egilea Araceli Erdozia Anso etxarriarra izan da eta Eusko ikaskuntzako Nerea Aresti historiagilearen zuzendaritzapean idatzi du liburua. Bekaren zenbatekoa 6.000 eurokoa izan da.

Azterketaren emaitzak liburu batean kaleratzeko asmoa du Altsasuko Udalak, Emakumearen Nazioarteko Egunaren ospakizunetarako. Bi hizkuntzetan argitaratuko da, hori dela eta, euskarara itzuli dute.

Emakumeen Batzordeak proposatuta aurreko legegintzaldian erabaki zuten Emakumeek Altsasuko garapenean egin dituzten ekarpenak aztertzeko beka deialdia egitea. Herriko ekonomian, enpleguan edo hezkuntzan egindako ekarpenak ezagutzea eta ezagutaraztea izan da lanaren helburua.

EGILEAREN HITZAK:

ZEIN IZAN DA GEHIEN HARRITU ZAITUEN HISTORIA?

Harritu, gauza batzuk izan dira. Ikusi dut kanpotik etorritako emakumeen eginkizuna oso gogorra izan zela. Hemen bertako jendeak gaizki pasatzen bazuen —lan asko egin behar zuten eta—, kanpotik etorritakoek are eta gehiago. Hasierako urteetan pisu bakar batean familia asko bizi ziren. Pisu bat alokatzen zutenean familiarentzat bakarrik, normalean pupiloak hartzen zituzten eta emakumea izaten zen, guztiaz arduratzen zena. Hori ez da inon agertzen, baina galdetuz gero…baietz esaten dute, ez dakit zenbat pertsona zeuden eta jana eman eta arropa garbitzen zieten. Egindako lan hori ez zegoen ofizialki jasoa eta beraiek ere ez dute aipatzen lan bezala, espreski galdetu behar zaie.

inauteria
carnavales

Otsailaren 17tik martxoaren 7ra erakusketa bat ikusgai egongo da Iortia kulturagunean. Erakusketan Altsasuko inauteriarekin zer ikusirik duen hamaika gauza ikusteko aukera egongo da, hala nola argazki zaharrak, haurrek egindako eskulanak, jantziak... eta beste. Inauteriaren inguruko hitzaldi eta diapositiba emanaldia ere antolatu du .

25º Aniversario

Personajes del carnaval de Bielsa (Huesca).

Momotxorros, Juantramposos, mascaritas, brujas... Este año se cumplen 25 años de la recuperación del carnaval rural de Alsasua. Y con motivo del aniversario este año habrá varias innovaciones. Así el martes de carnaval, el 28 de febrero, la fiesta comenzará a la mañana. Una batukada, la Burrunba de Aoiz, animará las calles a partir de las 11:00. Se espera que nos visiten unas 30 personas de Bielsa (Huesca) que se encargarán de representar uno de los carnavales más famosos del Pirineo.

La comida popular congregará a los visitantes y locales que quieran sumarse. No faltará la cuestación de alimentos en la que participan Matxingaiztos, sorginas y demás personajes. Posteriormente la merienda tendrá lugar enfrente del Ayuntamiento.

Este año como novedad un grupo de alsasuarras están preparando la escenificación de un Akelarre. Este tendrá lugar a las 20:30 en la Plaza de los Fueros, antes de la llegada de los momotxorros.

2004. urtean 1,2,3 programako azafataz mozorratu ziren batzuk.

inauteriaren egitaraua
programación carnavalera

• ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN
OTSAILAREN 20TIK MARTXOAREN 5ERA/IORTIA
DEL 20 DE FEBRERO AL 5 DE MARZO/IORTIA

Altsasuko inauterien argazkiak, pertsonaiak eta ikasleek egindako eskulanak ikusgai Iortian/Fotografias, personajes y trabajos escolares sobre el carnaval de Alsasua.

• HITZALDIA/CONFERENCIA
"*Simbologia del carnaval*". JM Urbeltz.
OTSAILAREN 22AN, ASTEAZKENA, 19:30.
EL 22 DE FEBRERO, MIÉRCOLES A LAS 19:30

• DIAPORAMA
"*Carnavales de Sakana*". Mikel Nazabal.
OTSAILAREN 23AN, OSTEGUNA, 19:30EAN
EL 23 DE FEBRERO, JUEVES, A LAS 19:30

• HAURREN INAUTERIA-CARNAVAL TXIKI
OTSAILAREN 26AN IGANDEA/26 FEBRERO, DOMINGO
17:30 hasiera/pregón inicio
18:00 Iortia: kalejira/pasacalles
18:30 Foruen plaza: Txokolate beroa/chocolatada.

25. inauteriko ospakizunak

Urteurrena ospatzeko lan eta lan dabiltza Inauteriaren Aldeko Batzordeko kideak. Eta lan horren emaitza da aurten izango ditugun berrikuntza batzuk. Batetik, Astearte inaute baino lehen hitzaldi batzuk izanen dira; bestetik, egunean bertan goizetik jai giroa egonen da. Goizeko hamaikak ezkeroztik Aoizko Burrunba arduratuko da musikaz eta Bielsako inauterien komitiba bat kalez kale ibiliko da. Herri bazkaria eta gero ohiko Matxingaiztoak eta bestelakoak eskean arituko dira eta jasotakoarekin merendua eginen da udaletxe aurrean. Momotxorroen komitiba Plaza iritsi aurretik Akelarre ikusgarri bat antzeztuko dute.

• ASTEARTE INAUTE
MARTES DE CARNAVAL
OTSAILAREN 28AN, ASTEARTEA
28 FEBRERO, MARTES

11:00 Burrunba eta Bielsako(Hueska) inauteria/Burrunba y carnaval de Bielsa (Huesca)
14:30 Herri bazkaria/comida popular
17:00 Eskea/cuestación de alimentos
19:00 Foruen plaza. Torrijak/torrijas
19:00 Zelandi. Elkartzea/Concentración
19:30 Komitibaren irteera/salida comitiva
20:30 Foruen plaza. Akelarre.
21:00 Foruen plaza iristea/llegada.
00:00-2:30 Foruen plaza. Trikitixa

• PIÑATA
MARTXOAREN 4AN, LARUNBATA/4 MARZO, SÁBADO

13:30-15:00 Eguerdiko dantzaldia/Baile vermouth
18:00 Mozorroen kalejira/Pasacalles de disfraces.
Irteera/salida: Foruen plaza.
20:00-22:00 / 00:00-3:00 Mozorroen dantzaldia
Baile de disfraces

Jornadas conmemorativas del X aniversario de la Clínica psicogeriátrica Josefina Arregi

"Que las jornadas hayan sido en Alsasua era una condición que no podíamos eludir, queríamos que tuviera repercusión para el pueblo"

Desde el centro habéis hecho un gran trabajo organizando las jornadas. ¿Qué tal la experiencia?

INÉS FRANCÉS: La organización de las jornadas trae mucho más trabajo de lo que parece en principio. Lo que más nos preocupó era crear un buen cartel de ponentes, porque sabíamos que eso iba a ser el éxito de las jornadas. Trasladar gente a un pueblo siempre es más difícil. Queríamos hacerlo en el pueblo, eso era una condición que no podíamos eludir porque queríamos también que tuviera repercusión para el pueblo. Felipe lo que quiso es que esta clínica se construyera en Alsasua, con todas las dificultades que le pusieron para ello, porque quería que revertiera no solamente en los enfermos sino en la población en general creando empleo. Hemos seguido esa idea inicial, pero el haber elegido unos ponentes de gran prestigio ha facilitado el que la gente se animase a venir.

Qué balance hacéis de la jornada?

Inés Francés: Yo creo que es positivo en todas las dimensiones, porque la jornada divulgativa pensábamos que iba a venir gente pero no el llenazo que hubo en el salón. Se cubrieron todas las plazas y era un gozada ver la participación de la gente; la gran mayoría de Alsasua y Sakana.

En la jornada científica participaron alrededor de 150 personas. Un número importante, porque no solo vinieron de Navarra y provincias limítrofes, también de Madrid, Barcelona… vinieron profesionales que están trabajando en el campo de las demencias…

Luis Jaime Fitten, habló sobre la relación entre demencia y depresión. Están muy interrelacionadas?

Lo que vino a decir es que la depresión es una patología muy frecuente en la demencia. Además, en ambos trastornos existen lesiones de los mismos circuitos cerebrales. Es decir, en ambas patologías se lesionan circuitos muy similares. De ahí que en muchas ocasiones ambas enfermedades se den en forma conjunta. También hay otros circuitos, otras áreas que no son comunes, pero sí, determinadas áreas del cerebro se afectan, tanto en la depresión, como en la demencia.

Bruno Vellas habló sobre la investigación sobre la prevención.

Bruno Vellas es un médico que ha trabajado mucho en prevención. Hay varios grupos de trabajo que han estado trabajando en cómo la alimentación influye en la frecuencia de la demencia. Él vino a exponer que el consumo de pescado rico en omega tres (pescado azul) es bueno. Personas que consumen pescado dos o tres veces por semana tienen un índice de demencia menor que la población que tiene mayor consumo de carne. También habló sobre la importancia del ejercicio físico en la prevención de la demencia. Versó sobre hábitos dietéticos aplicables a la población en general y que deberíamos ir transmitiendo. De todas formas existen factores que todavía no conocemos, pero parece que hábitos dietéticos de vida en general influyen en la incidencia de la demencia.

Isidro Ferrer habló sobre nuevas dianas terapéuticas. ¿Cúales son estas nuevas dianas?

Esa charla fue más específica porque estuvo muy dirigida a la neuropatología. Explicó lo último que se conoce sobre la enfermedad de Alzheimer, y cómo, posiblemente, tengamos que intervenir, a la hora de buscar nuevos tratamientos, a fases mucho más precoces e intervenir cuando empiezan a desarrollarse las primeras lesiones.

¿Respecto a la "Demencia y lenguaje"?

Marcelo L. Berthier Torres habló sobre cómo se altera el lenguaje en la enfermedad de alzheimer y en otros tipos de demencia. Las características de la afectación del lenguaje puede ayudarnos a hacer un diagnóstico diferencial entre unas y otras. Porque hay veces que se altera el lenguaje de forma que no saben los nombres, se hace un lenguaje muy parco, muy monótono, vacio de contenido… Y otras veces, la alteración del lenguaje es de una persona que habla mucho pero que no comprende lo que se le dice.

Respecto al futuro: ¿Qué perspectivas tenéis?

Yo creo que seguir trabajando en la línea que seguimos trabajando, a nivel asistencial. Es bueno y necesario, además es nuestro primer objetivo, pero es preciso que la clínica pueda ejercer también a nivel docente e investigador, de lo contrario nos quedaremos obsoletos. Todos vamos aprendiendo, nosotros en este momento estamos haciendo docencia y vamos extendiendo nuestras áreas de conocimiento y nuestra forma de trabajo a otros, si nos quedamos ahí la clínica dejará de ser referente. Si queremos que siga siendo un referente con un punto diferencial, tenemos que seguir investigando.

Inés Francés es gerontóloga y medica jefa de la clínica

Psikogeriatria jardunaldi arrakastatsuak

Josefina Arregi klinikaren 10. urteurrena ospatzeko urtarrilaren 19an eta 20an Altsasun antolatu jardunaldiak *"guztiz arrakastatsuak"* izan dira. Hala adierazi digu klinikako gerentea den Jesus Torralbak. *"Balorazio positiboa, oso ona egin dugu. Osteguneko jardunaldi dibulgatzailean jende askok parte hartu zuen. Egiten ari garen lanagatik jendearen esker ona jaso genuen ostegunean. Oso hunkigarria izan zen"*.

Jardunaldi zientifikoetan, berriz, 150 adituk parte hartu zuten. *"Parte hartzaileek inkestei emandako erantzunen bidez jakin dugu oso pozik bukatu dutela jardunaldiekin, hizlarien maila eta haien hitzaldien kalitatea oso handiak izan direlako"*.

Aipatu hitzekin bat egin du Ines Frances medikuak: hizlarien ekarpen eta ikasgaiak nabarmendu ditu klinikako sendagileen buruak. Jardunaldi zientifikoetako konferentzia batean Bruno Vellas, (Toulouseeko La Grave-Casselardit-eko Zerbitzu Buruak), Alzheimer gaixotasunaren prebentzioaren ikerketaz aritu zen. Jakitera eman zuenez, zahartzaroko dementzia gutxiago ematen da astean bizpahiru aldiz Omega 3 duen arraina (arrain urdina) jaten dutenen artean.

Depresioaren eta dementziaren arteko balizko harremanez aritu zen Luis Jaime Fitten (Kaliforniako Unibertsitateko Psikiatria eta Jokaeren Zientziaren irakaslea). Dirudienez, bi gaixotasunotan burmuineko zirkuitu beretsuak kaltetzen dira, hori dela eta, askotan, batera agertzen dira.

Jardunaldiak, Josefina Arregi klinikak psikogeriatria arloan duen izena handitzeko balio izan dute, baina etorkizunean aitzindari izaten jarraitzeko, ikertzen jarraitzea ezinbestekoa dela gaineratu du klinikako sendagileen buruak.

Egilea: BIERRIK ELKARTEA Foruen Plaza 23 ALTSASU Tel. 948-564 275 bierrik.argitalpenak@topagunea.com